

<<童话莎士比亚>>

图书基本信息

书名：<<童话莎士比亚>>

13位ISBN编号：9787532476701

10位ISBN编号：7532476707

出版时间：2008-8

出版时间：少年儿童出版社

作者：玛丽·兰姆（Lamb.M.），阿莉西亚·卡尼亚斯·科塔萨尔

页数：50

译者：萧乾

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;童话莎士比亚&gt;&gt;

## 前言

这些故事是为年轻的读者写的，作为他们研究莎士比亚作品的一个初阶。

为了这个缘故，我们曾尽可能地采用原作的语言。

在为把原作编写成前后连贯的普通故事形式而加进去的词句上，我们也曾仔细斟酌，竭力做到不至于损害原作语言的美。

因此，我们曾尽量避免使用莎士比亚时代以后流行的语言。

年轻的读者将来读到这些故事的原作的时候，会发现在由悲剧编写成的故事方面，莎士比亚自己的语言时常没有经过很大改动就在故事的叙述或是对话里出现了；然而在根据喜剧改编的故事方面，我们几乎没法把莎士比亚的语言改成叙述的文字，因此，对于不习惯形式的年轻读者来说，对话恐怕用得太多些。

如果这是个缺陷的话，这也是由于我们一心一意想让大家尽量读到莎士比亚自己的语言。

年轻的读者念到“他说”、“她说”以及一问一答的地方要是感到厌烦的话，请他们多多谅解，因为只有这样才能叫他们略微尝尝原作的精华。

莎士比亚的戏剧是一座丰富的宝藏，他们得等年纪再大一些的时候才能去欣赏。

这些故事只是从那座宝藏里抽出来的一些渺小、毫无光彩的铜钱，充其量也不过是根据莎士比亚完美无比的图画临摹下来的复制品，模模糊糊，很不完整。

这些故事的确模糊、不完整，为了使它们念起来像散文，我们不得不把莎士比亚的许多绝妙词句改得远不能表达原作的含义，这样一来，就常常破坏了莎士比亚语言的美。

即使有些地方我们一字不动地采用了原作的自由体诗，希望利用原作的朴素简洁叫年轻的读者以为读的是散文；然而把莎士比亚的语言从它天然的土壤和野生的充满诗意的花园里移植过来，无论怎样总要损伤不少它固有的美。

我们曾经想把这些故事写得叫年纪很小的孩子读起来也容易懂。

我们时时刻刻想着尽量朝这个方向去做，可是大部分故事的主题使得这个意图很难实现。

把男男女女的经历用幼小的心灵所容易理解的语言写出来，可真不是件容易做到的事。

年轻的读者看完了，一定会认为这些故事足以丰富大家的想象，提高大家的品质，使他们抛弃一切自私的、惟利是图的念头；这些故事教给他们一切美好的、高贵的思想和行为，叫他们有礼貌、仁慈、慷慨、富有同情心，这些也正是我们自己的愿望。

我们还希望年轻的读者长大了读莎士比亚原来的戏剧的时候，更会证明是这样，因为他的作品里充满了教给人这些美德的范例。

## <<童话莎士比亚>>

### 内容概要

两对自幼失散的孪生兄弟，机缘巧合来在同一座城市，彼此却不知道对方近在咫尺。他们不断地被周围人错认，无奈地陷入一场又一场误会。

好在最后弟兄相认，合家团圆，令人开怀。

这就是发生在大小安提福勒斯和大小德洛米奥身上的故事——莎士比亚《错误的喜剧》里的故事。

画家科塔萨尔以娴熟流畅的线条和丰富鲜明的色彩，为这个故事锦上添花。

她的画运镜换幕手法紧凑，人物脸部表情丰富；具有不同象征意味的装饰性图案小精灵、小动物等的安排，更见其匠心独具和深富幽默感的巧思。

## &lt;&lt;童话莎士比亚&gt;&gt;

## 作者简介

兰姆姐弟，英国散文家查尔斯·兰姆（Charles Lamb，1775-1834）和他的姐姐玛丽·兰姆（Mary Lamb，1764-1847），是世界上最成功的莎翁作品改写者。他们不仅热爱莎士比亚的剧作，而且熟悉莎士比亚时代的语言及文学。姐弟俩从莎翁的37部戏剧中精选出20部，在尽量保持原作语言精华的前提下，将这些剧本改成可读性极强的故事。

兰姆姐弟希望：通过阅读这些故事，孩子们能学到一切美好、高贵的思想和行为，成为礼貌、仁慈、慷慨和富有同情心的人。

译写简介：萧乾，（1910-1999），我国著名作家、记者、翻译家。早年，他曾在伦敦大学东方学院作教，后赴剑桥大学学习。二战期间，他作为惟一的中国记者，亲历欧洲战场。

归国后，萧乾主要从事编辑和文史研究工作，并翻译了《莎士比亚戏剧故事集》、《好兵帅克》、《培尔·金特》，晚年与夫人文洁若合译《尤里西斯》等作品。他的其他主要著作还有《篱下集》、《梦之谷》、《未带地图的旅人——萧乾回忆录》等。

图画作者简介：被誉为“西班牙杰出插画家”的阿莉西亚·卡尼亚斯·科塔萨尔（西班牙，1947-），毕业于马德里圣费南多美术大学。她的早期作品以油画为主，现在则多为儿童书作插画，作品曾获多项国际大奖，入选“博洛尼亚国际儿童图书插画展”、“布拉迪斯拉发国际插画双年展”等。

## <<童话莎士比亚>>

### 编辑推荐

“西班牙杰出插画家”称号获得者作品，童话莎士比亚。

对于儿童的热切渴望的眼睛，“童话莎士比亚”所呈现的一切就是“仙境”，充满了奇迹、生机和趣味。

莎士比亚（William Shakespeare，1564-1616），剧作家、诗人，同时也是世界上最伟大的说故事的人。

他一生留下37部戏剧，154首十四行诗和2首叙事长诗。

这些作品被译成各种语言，世代流传，迸发出无限的璀璨绚丽，成为文学艺术史上不可逾越的高峰。

英国小镇斯特拉特福是莎士比亚的出生地。

他6岁起进入当地一所文法学校学习，28岁时便在伦敦文艺界崭露头角。

此后，他成为宫廷大臣剧团的成员，创作了大量颇受欢迎的戏剧。

莎士比亚的戏剧故事往往展现最真实的人生。

无论是早期华丽浪漫的喜剧，还是晚期深刻有力的悲剧，抑或那些硕果累累的历史剧，跨越数百年时空，如今依旧震撼人心。

同名英文原版书火热销售中：The Comedy of Errors

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>